

ОБ ОРГАНИЗАЦИИ РАБОТЫ С ГАЗЕТНЫМИ И ЖУРНАЛЬНЫМИ МАТЕРИАЛАМИ ПРИ ИЗУЧЕНИИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА В НЕЯЗЫКОВОМ ВЫСШЕМ УЧЕБНОМ ЗАВЕДЕНИИ

Н.М. Пронина

*Филиал УО «Белорусский государственный
экономический университет» в г. Пинске*

Ни один методист не будет отрицать, что любой учебный предмет усваивается лучше, а объем знаний становится глубже и шире, если его содержание преподаватель связывает с актуальной действительностью. Что касается иностранных языков, и конкретно немецкого языка, то без использования материалов средств массовой информации преподавание данной учебной дисциплины едва ли возможно, тем более что знания при этом приобретаются в процессе практического (условно-речевого) применения языка.

Используя газетные и журнальные статьи как учебный материал в неязыковом вузе, следует знать, что немецкая газета не принесет пользу, если ее содержание не будет соответствовать тому уровню знаний, умений и навыков, с которыми вчерашние абитуриенты начинают изучение немецкого языка в вузе. То есть преподаватель должен определить, на каком этапе обучения в том или ином учебном заведении, в той или иной студенческой группе начать использование газетного материала.

В любом случае студент должен иметь достаточную языковую базу, прежде чем приступить для работы с газетными материалами. В этой связи преподаватели часто используют термины «газетный язык», «газетная лексика». За этими определениями стоит в достаточной степени богатая разнообразием лексика нормальной немецкой письменной речи, используемая в качестве средств общения, но отличающаяся от лексического минимума учебного пособия, которое, в свою очередь, базируется на принципе постепенного накопления лексического запаса с высокой частотностью его употребления в небольших по объему текстах.

В газете же словарный состав несомненно богаче и непредсказуем. Здесь широко используются политические термины, штампы, клише, лексика деловая, профессиональная, терминологическая, интернациональная, эмоциональная и т.д. Поэтому газетный материал более продуктивен с позиции огромного спектра тематики, существующим в коммуникации, к тому же он обладает информацией, которая, как правило, вызывает наибольший интерес у студентов, что, в свою очередь, вносит живую струю в учебный процесс. При этом использование газетных и журнальных статей предоставляет прекрасную возможность для организации самостоятельной, индивидуальной работы студентов.

В связи с этим преподаватель при работе с газетными материалами начинает с так называемого «корректирующего» курса: краткая характеристика немецких газет, лексические и синтаксические особенности газетного языка, структура и объем предложений, информация о газетных жанрах. От простого к сложному, начиная от материалов общепознавательного характера, осуществляется

переход к статьям, профессионально окрашенным, более сложного аналитического направления.

Кто должен отбирать газетный и журнальный материал для самостоятельной работы студентов? На первых этапах, принимая во внимание отсутствие опыта работы студентов с такими материалами, это делает преподаватель, который вырабатывает свою систему отбора и учитывает тот факт, что содержание статей должно отвечать образовательным и воспитательным целям и задачам данного вуза. Что касается объема статей, то он не должен быть больше привычного текста из базового учебного пособия, чтобы психологически не «подавлять» студента своими необычными размерами. На втором курсе можно предлагать печатные издания, а материал по своим интересам студенты подбирают себе сами.

Материалы для студентов первого курса можно найти в иллюстрированном молодежном издании «Juma» и журнале «Jugend», а также в газетах «Neues Leben», «Nachrichten» (две последние издаются в России), используя рубрики «Bildung und Erziehung», «Deutschland», «Länder und Leute», «Jugendseite», «Politik», «Umwelt», «Geschichte», «Kultur», «Literatur», «Kunst», «Sport» и др. На втором курсе (поскольку вуз экономического профиля) предлагаются тексты из области экономики, международных отношений, финансов, банковской корреспонденции, науки и техники солидных германских газет «Die Zeit», «Die Welt», «Bild», «F.A.Z.», «Süddeutsche Zeitung» и др.

Даже при небольшом количестве учебных часов работе с газетным и журнальным материалом желательно на каждом занятии отводить по 10–15 минут времени, не менее четырех раз в семестр посвящать работе с печатными изданиями целое занятие, а в конце учебного года можно провести заключительное занятие, на котором подвести итоги работы в этом направлении. Полезным может быть и выпуск стенгазеты: своеобразный монтаж газетных фотоиллюстраций и вырезок с интересным материалом. Другим видом итогового занятия может быть и конференция, например, на тему «Жизнь молодежи за рубежом», на которой студенты выступают с заинтересовавшими их сообщениями из печатных изданий.

Газетный и журнальный материал можно также использовать и на экзамене по немецкому языку, предложив студентам для чтения и перевода незнакомый текст по известной тематике (со словарем), или для чтения знакомый текст (без словаря), или чтение несложного текста (без словаря), но с переводом новых слов и ответами на вопросы по содержанию прочитанного.